

Nummer 68.

681

Jahr 1851.

Verordnungs- und Verwaltungsblatt des Großherzogthums Luxemburg.

MÉMORIAL LÉGISLATIF ET ADMINISTRATIF DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG.

Acte der Verwaltung.

Actes administratifs.

General-Administration des Inneren.
und vorläufig
der Bauverwaltung.

ADMINISTRATION GÉNÉRALE DE L'INTÉRIEUR,
ET PROVISOIREMENT
DES TRAVAUX PUBLICS.

Bekanntmachung,

AVIS

betreffend die Uebernahme von Baumpflanzungen an neu gebauten Landstraßen.

relatif à l'entreprise de plantations d'arbres sur des routes nouvellement construites dans le Grand-Duché.

Nr. 3366 — 21 von 1851.

N° 3366 — 21 de 1851.

Luxemburg, den 19. September 1851.

Luxembourg, le 19 septembre 1851.

Es wird hierdurch bekannt gemacht, daß Dienstag, den 30. September d. J., um 11 Uhr Vormittags, im Regierungs-Gebäude zu Luxemburg, die Uebernahme von Baumpflanzungen, welche an neugebauten Straßen im Großherzogthume vorzunehmen sind, versteigert werden soll. Das Ganze ist in sechs Lose getheilt.

Il est porté à la connaissance du public qu'il sera procédé, à l'hôtel de Gouvernement à Luxembourg, le mardi, 30 septembre courant, à onze heures du matin, à l'adjudication de l'entreprise de plantations d'arbres à établir sur de nouvelles routes dans le Grand-Duché. L'entreprise sera divisée en 6 lots.

Liebhaber können die Kostenanschläge und Bedingungen in den Büreaur des Ober-Ingenieurs

Les amateurs pourront prendre connaissance des devis et cahier des charges, aux bureaux de l'Ingé-

Nr 68.

682

der Bauverwaltung und der Bezirks-Ingenieure zu Luxemburg und Diekirch einsehen, und müssen Submissionen vorlegen, welche nach dem im Bedingungshefte befindlichen Muster abgefaßt sind.

Der vorläufig mit der Bauverwaltung beauftragte General-Administrator,

Ulrich.

Eingedrückt in das Verordnungs- und Verwaltungsblatt am 22. September 1851.

Der General-Administrator des Innern, vorl. mit der Bauverwaltung beauftragt,

Ulrich.

General-Administration der Gemeinde Angelegenheiten.

Beschluß,

betreffend die Aufstellung der Budgets der Wohlthätigkeits-Büreaux für das Jahr 1852.

Nr. 2818 — 1258 von 1851.

Luxemburg, den 16. September 1851.

Der General-Administrator der Gemeinde-Angelegenheiten;

Nach Einsicht seines Rundschreibens vom 5ten September 1849, welches Seite 850 des Verordnungs- u. Verwaltungsblattes abgedruckt ist, und die Aufstellung der Budgets der Wohlthätigkeits-Büreaux für das Jahr 1850 betrifft;

In Betracht, daß seit jener Zeit keine Veränderung in diesem Dienstzweige eingetreten ist;

Beschließt:

Das erwähnte Rundschreiben vom 5. Septem-

nier en chef des travaux publics, et à ceux des ingénieurs d'arrondissement à Luxembourg et à Diekirch. Ils présenteront des soumissions établies d'après le modèle inséré au cahier des charges.

L'Administrateur-général de l'intérieur, chargé prov. des travaux publics,

ULRICH.

Inséré au Mémorial législatif et administratif le 22 septembre 1851.

L'Administrateur-général de l'Intérieur, chargé prov. des travaux publics,

ULRICH.

ADMINISTRATION GENERALE DES AFFAIRES COMMUNALES.

ARRÊTÉ

concernant la formation des budgets des bureaux de bienfaisance, pour l'exercice 1852.

N° 2818 — 1258 de 1851.

Luxembourg, le 16 septembre 1851.

L'ADMINISTRATEUR-GÉNÉRAL DES AFFAIRES COMMUNALES,

Revu sa circulaire du 5 septembre 1849, insérée au Mémorial législatif et administratif de la même année, page 850, relative à la formation des budgets des bureaux de bienfaisance de l'exercice 1850;

Considérant que depuis ladite époque, cette partie du service n'a éprouvé aucun changement;

Arrête:

La circulaire susmentionnée, du 5 septembre 1849,

ber 1849 ist bei der Aufstellung der Budgets der Wohlthätigkeits-Büreaux, wie für das laufende Jahr, auch für das Jahr 1852, in Anwendung zu bringen.

Der General-Administrator der Gemeinde-
Angelegenheiten,

Ulveling.

est rendue applicable à la formation des budgets des bureaux de bienfaisance pour l'exercice 1852, tout comme elle l'a déjà été pour le travail de l'espèce de l'année courante.

L'Administrateur-général des affaires
communales,

ULVELING.

Eingerückt in das Verordnungs- und Verwaltungsblatt den 22. September 1851.

Der General-Administrator der Gemeinde-
Angelegenheiten,

Ulveling.

Inséré au Mémorial législatif et administratif,
le 22 septembre 1851.

L'Administrateur-général des affaires
communales,

ULVELING.